



storyweaver
Community

Mon pote le chat-botte

Author: Shalini Srinivasan

Illustrator: Aindri Chakraborty

Translator: Sak Untala

Level 2



Il était une fois un voyageur tombé du ciel.



Il atterrit en plein dans un champ de tomates.
Kamala et son grand-père Thatha se précipitèrent dehors. Toutes leurs tomates étaient réduites en bouillie.
Il ne restait qu'une botte au milieu du champ.



Kamala ramassa la botte. Une patte en jaillit et la griffa. Aïe !
« Je vais te botter les fesses, vilain chat ! » hurla Kamala.
Le chat-botte se mit à bailler.



Kamala le porta jusqu'à l'étable de la chèvre et lui donna un bol de lait. Le chat-botte renifla le lait puis cracha de dégoût. Beurk !
Il engloutit tout le foin de la chèvre à la place.
Après quoi, il suivit Kamala partout.



À l'école, il griffa la maîtresse, mademoiselle Shamim.
« Je vais te botter les fesses, vilain chat ! » hurla-t-elle. Le chat-botte lui cracha dessus.
Il griffa ensuite tous les camarades de classe de Kamala.
Ses griffures laissaient des cicatrices vert phosphorescent sur leur peau.



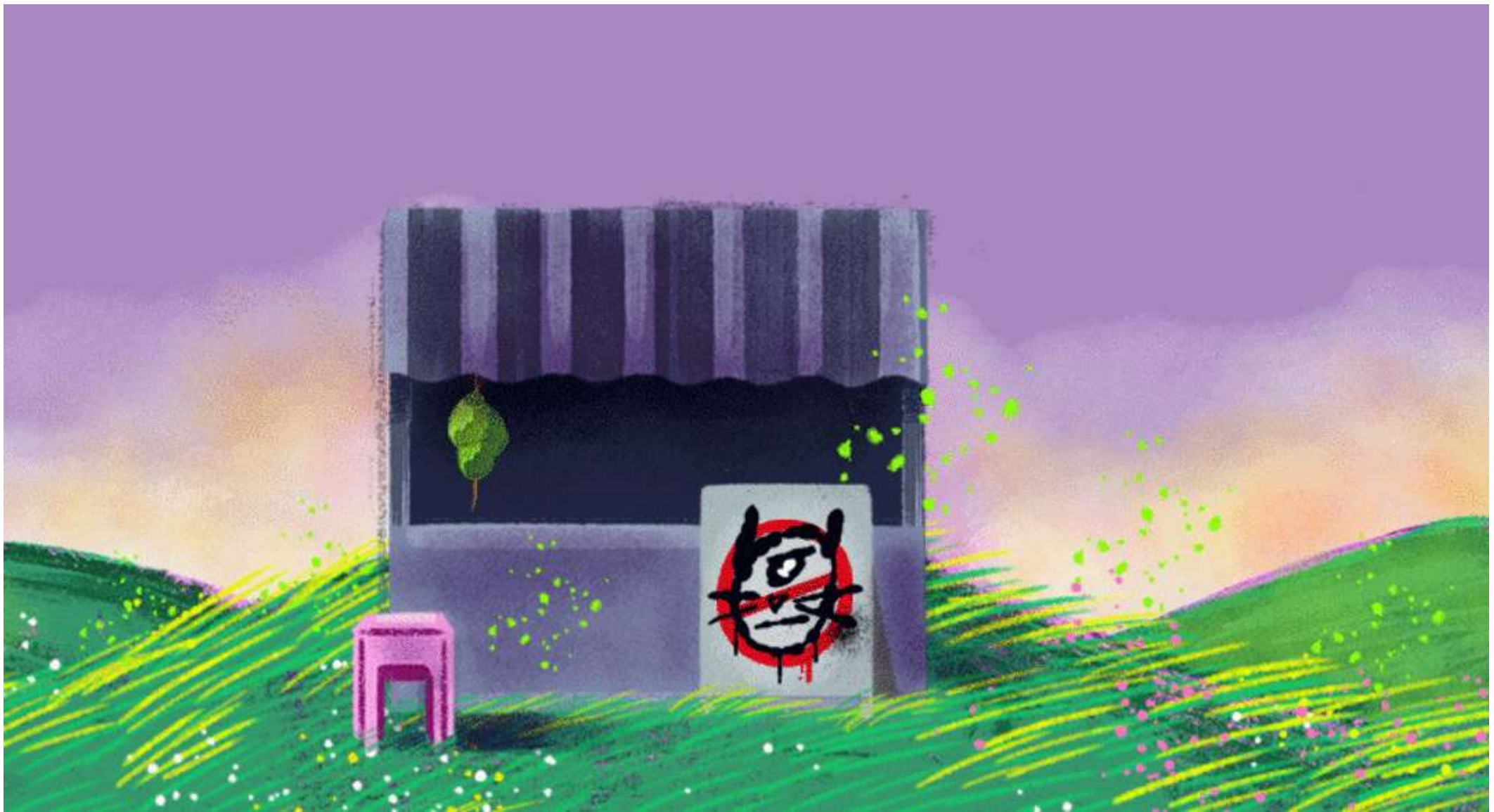
Le chat-botte griffa le vendeur de journaux. Puis, il griffa dix-sept chèvres, treize poules, trois chiens et un vieux monsieur. Il griffa tout le monde sauf Kamala, car il l'avait déjà griffée.

— On va te botter les fesses, vilain chat ! crièrent-ils tous dans toutes les langues qu'ils connaissaient, y compris la langue des chèvres, des chiens et des poules.

— Pote ! leur répondit le chat-botte.



L'école fit installer un panneau : INTERDIT AUX CHATS.



La boutique installa un panneau : CHATS NON ADMIS.



Le terrain de jeux arboral lui aussi un panneau : ENTRÉE INTERDITE AUX CHATS.



Kamala et le chat-botte rentrèrent tristement à la maison.
Thatha était en train d'installer un panneau : RENTRE CHEZ TOI, SALE CHAT.

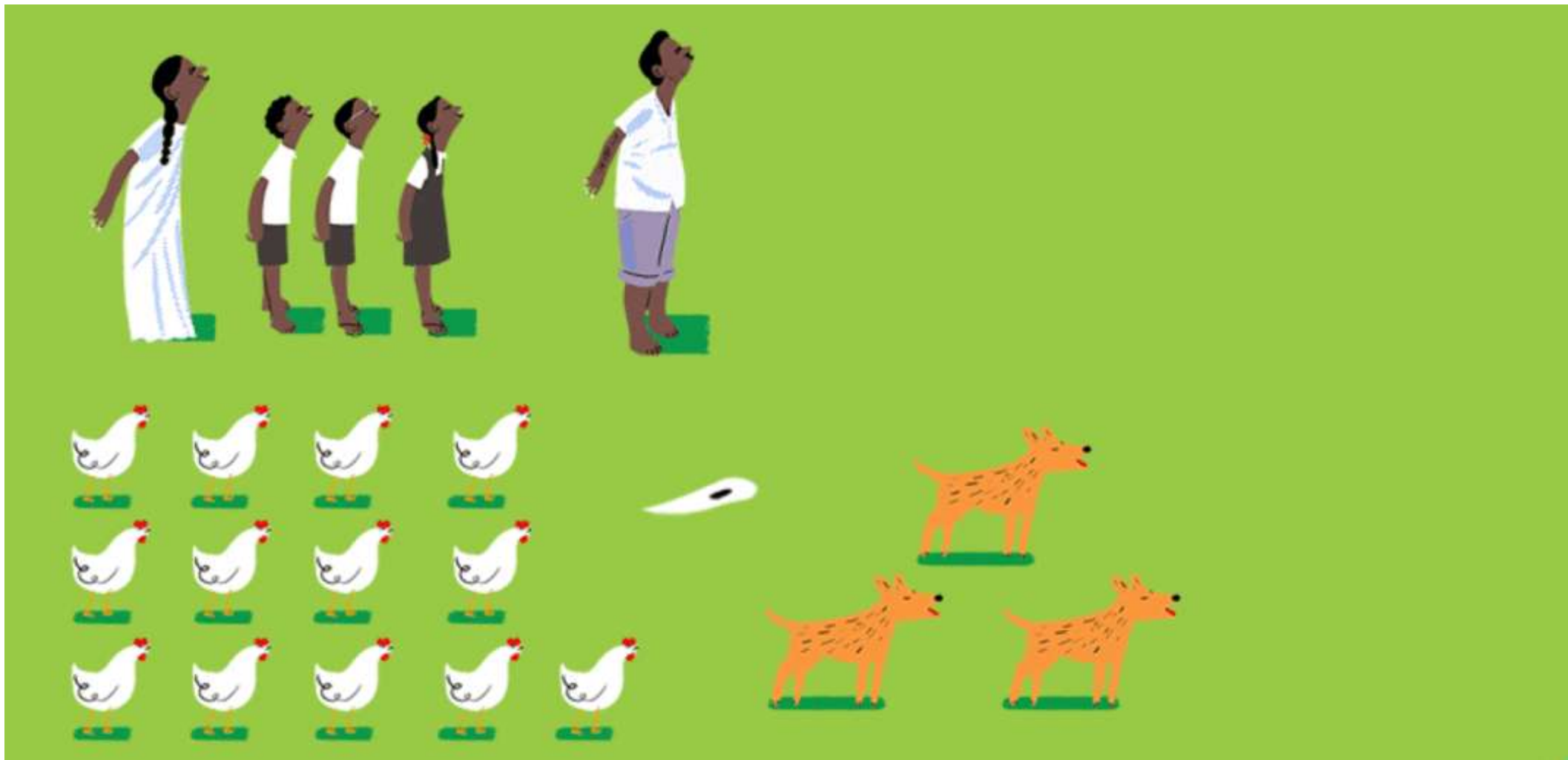


Ce soir-là, Kamala et le chat-botte grimpèrent sur le toit de la maison pour observer le ciel.
La lune dardait ses doux rayons verts.
Le chat-botte leva la tête et se mit à miauler : MIAOOUUU !



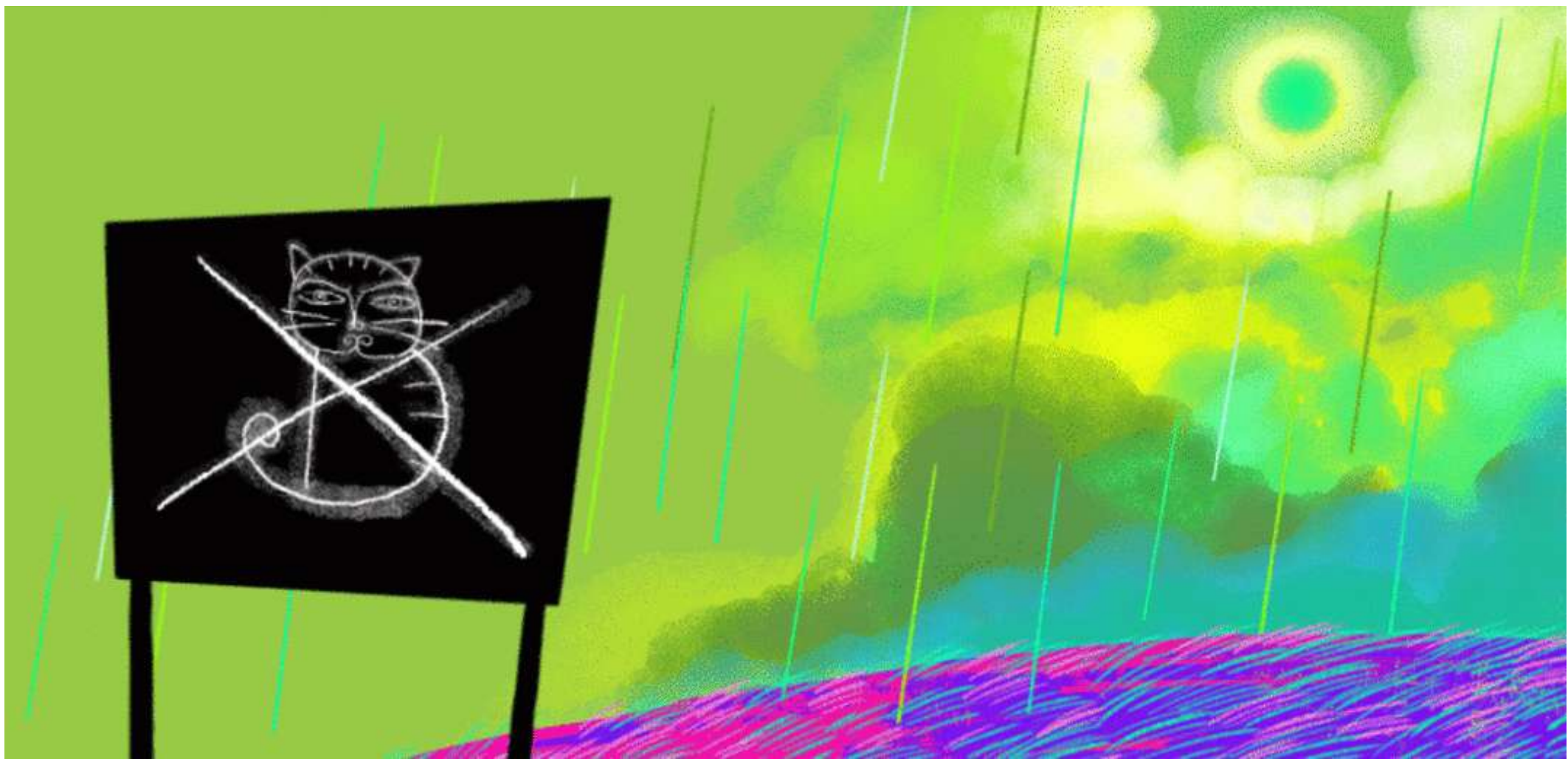
Dans l'étable, dix-sept chèvres levèrent la tête au ciel
et se mirent à hurler à la lune : Houuuuuu !

Thatha s'assit sur son lit et mit ses lunettes.
Houu, quoi ? marmonna-t-il, encore à moitié endormi.

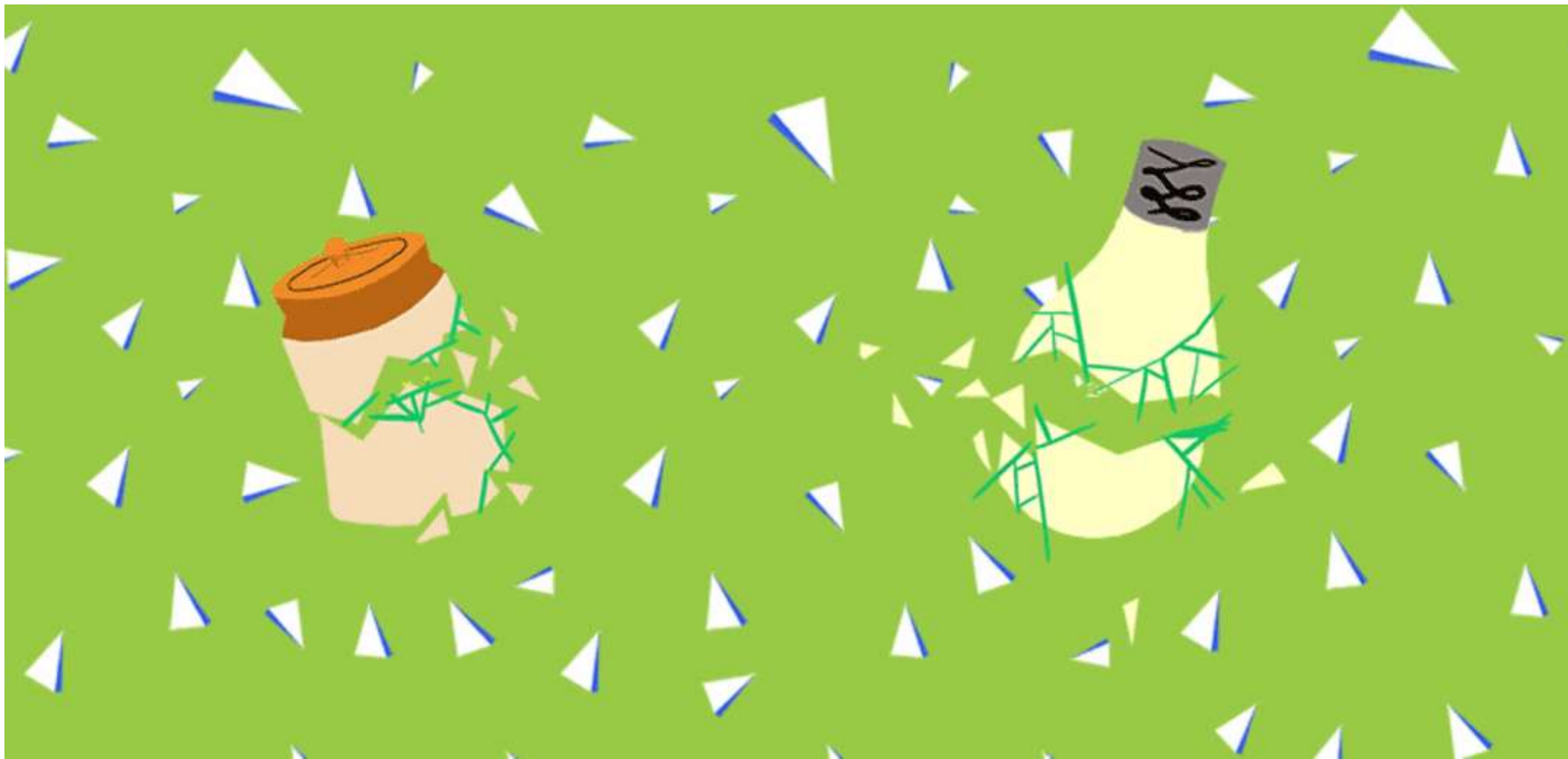


Dans le village, l'institutrice de Kamala, ses camarades de classe, le vendeur de journaux, treize poules et trois chiens regardèrent tous en direction de la lune et se mirent à hurler : Houuuuuu !

Sur le toit de la maison, Kamala se mit à hurler elle aussi : Houuuuuuu !



Un éclair zébra le ciel.
La pluie se mit à tomber à verse, effaçant alors
tous les panneaux interdisant les chats.



Le tonnerre retentit soudain. BADABOUM !

Tous les objets en verre se brisèrent les uns après les autres. CRAC ! firent les ampoules. CRIIIC ! firent les bocaux. Les miroirs se fendirent et se cassèrent en mille morceaux.
Les fenêtres battirent contre les murs, faisant exploser les vitres et s'envoler des morceaux de verre jusque sur les toits.

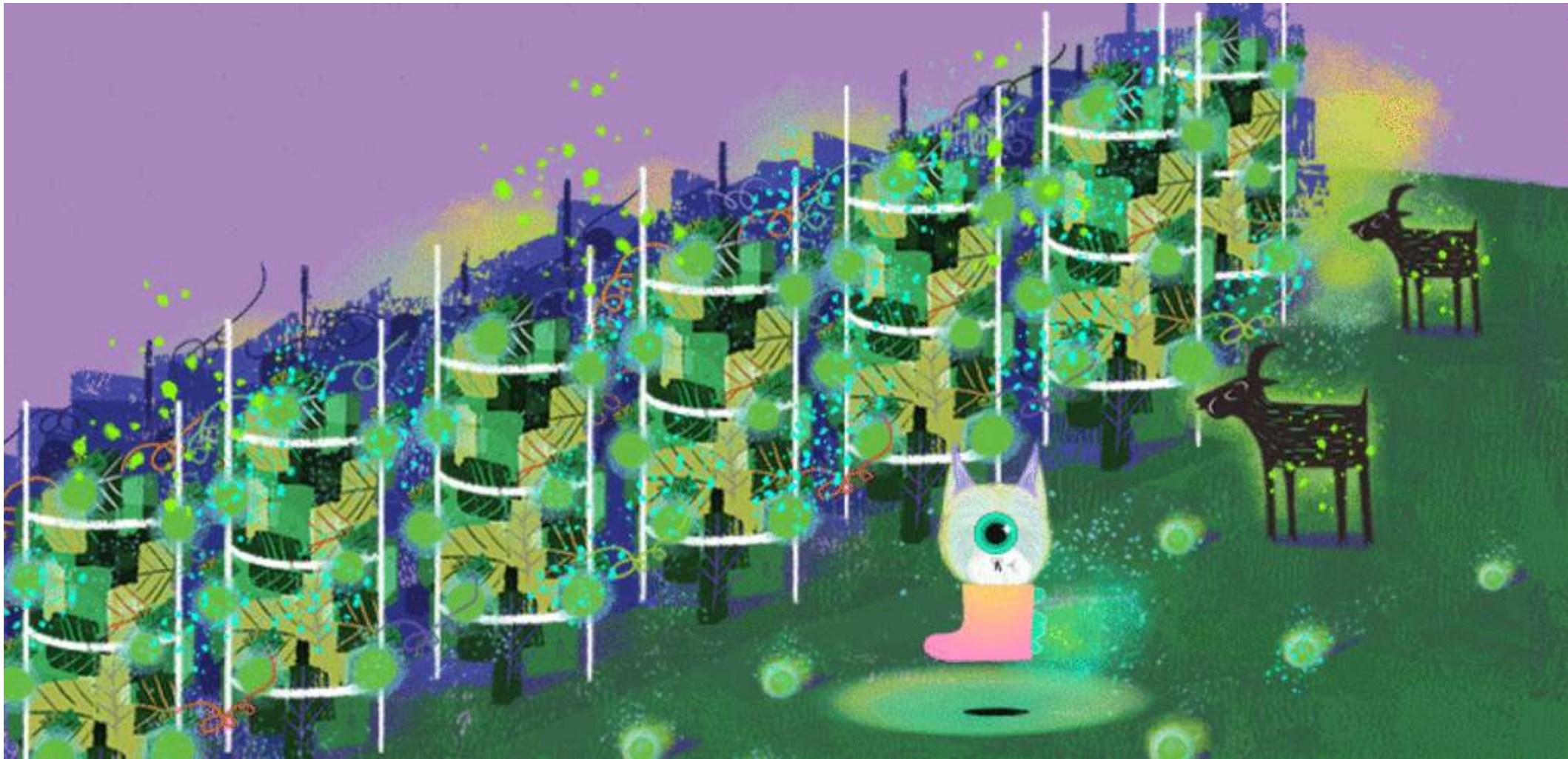


Kamala se réfugia sous son lit.



Le lendemain matin, elle sortit de sa cachette.

Thatha était assis sur les marches du perron. Il dégustait une tomate verte duveteuse.
« Formidable ! Tu peux remercier ton chat-pote, s'écria-t-il. Quel merveilleux chat-botte ! »



Dans le champ, se trouvaient de magnifiques plants de tomates immenses, des chèvres de taille moyenne et un petit chat-botte.



— Potes ! fit le chat-botte sur un ton amical.

— Potes ! lui répondit Kamala en croquant dans une tomate verte.

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

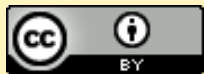
Story Attribution:

This story: Mon pote le chat-botte is translated by [Sak Untala](#). The © for this translation lies with Sak Untala, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Shoecat Thoocat](#)', by [Shalini Srinivasan](#). © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [Shoecat Thoocat cover](#), by [Aindri Chakraborty](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Cat comes through space](#), by [Aindri Chakraborty](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Cat shoe lands on tomato farm](#), by [Aindri Chakraborty](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Shoocat and kamala](#), by [Aindri Chakraborty](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Shoecat is not too fond of Kamala](#), by [Aindri Chakraborty](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Teacher doesn't like Shoecat](#), by [Aindri Chakraborty](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [People howling](#), by [Aindri Chakraborty](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Cat keep out!](#), by [Aindri Chakraborty](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Shop](#), by [Aindri Chakraborty](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [An old man in the garden](#) by [Aindri Chakraborty](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



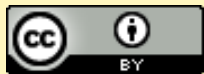
Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 11: [Kamala walks with Shoecat](#), by [Aindri Chakraborty](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Shoecat howling](#), by [Aindri Chakraborty](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [howling coming from inside houses](#), by [Aindri Chakraborty](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [Hens and Dogs](#), by [Aindri Chakraborty](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [Sign board with 'cats go back'](#), by [Aindri Chakraborty](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [Glass jars shattering](#), by [Aindri Chakraborty](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: [Kamala hiding under bed](#), by [Aindri Chakraborty](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: [Thata with radioactive tomato](#), by [Aindri Chakraborty](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: [Field of radioactive tomatoes](#), by [Aindri Chakraborty](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 20: [Happy kamala with shoecat](#), by [Aindri Chakraborty](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Mon pote le chat-botte (French)

Le nouveau chat-botte de Kamala attaque toutes les personnes qu'il rencontre. Tomates, vieux messieurs, amis, institutrices, chèvres... tout le monde le déteste. Découvre dans cette petite histoire ce qu'il va se passer.

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!